



Niwemang

(2006 - Media luna), de Bahman Ghobadi

Sinopsi

Mamo és un prestigiós músic kurd que decideix emprendre un viatge cap al Kurdistan iraquí amb deu dels seus fills amb la intenció de tocar en un concert, que és possible gràcia la caiguda del règim de Saddam Hussein.



Fitxa tècnica

Director i guionista ··· Bahman Ghobadi
Fotografia ··· Nigel Bluck i Crighton Bone
Muntatge ········· Hayedeh Safiyari
Disseny de producció ····· Mansooreh Yazdanjoo i Bahman Ghobadi
So ················· Bahman Ardalan
Música ··············· Hossein Alizadeh
Productors executius ··· Simon Field i Keith Griffiths (Illumination Films para New Crowned Hope)
Productor ··············· Bahman Ghobadi
Coproductor ··········· Behrooz Hashemian
Una producció de ··· Mij Film (Iran), New Crowned Hope (Àustria), Silkroad Production (França) amb el suport del Govern Regional de Kurdistan (Iraq)

Fitxa artística

Mamo ················· Ismail Ghaffari
Kako ················· Allah Morad Rashtiani
Hesho ················· Hedyeh Tehrani
Policia fronterizo · Hassan Poorshirazi
Niwemang ············· Golshifteh Farahani
Shouan ················· Sadiq Behzadpoor

Cinema per descobrir

Vam descobrir el director kurd Bahman Ghobadi amb Lakposhtha hãm parvaz mikonand (Las tortugas también vuelan, 2004), Conxa d'Or en el Festival de Donostia, una pel·lícula que parlava de la vida quotidiana dels camps de refugiats en el Kurdistan iraquí. Ens va sorprendre la sensibilitat i la veracitat amb què el director parlava de sofriment, de valentia i de misèria, de les víctimes de les guerres que havien passat i les que vindrien. I també, per què no, d'un humor molt particular, útil i necessari per a poder sobreviure. La tragèdia, la humanitat i la bellesa visual que van captivar-nos tornen a aparèixer en Niwemang, centrada també en la vida quotidiana dels kurds. Per als que no hagueu vist cap altra pel·lícula d'aquest director, esperem descobrir-vos un autor que cal seguir de ben a prop.

El director, Bahman Ghobadi

Va néixer el 1969 a Baneh, Iran, i va estudiar Cinematografia a Teheran. Va començar treballant com a fotògraf industrial mentre rodava alguns curts en 8mm i en vídeo. Alguns d'aquests van ser guardonats amb diversos premis. Va treballar com a ajudant de direcció d'Abbas Kiarostami abans de rodar el seu primer llargmetrage, Zamani Barayé

Masti Asbha (Época de caballos borrachos, 2002), amb el qual va guanyar la Camara d'Or en el Festival de Cannes. Després va dirigir Gomgashtei dar Arag (Perdido en Irak, 2002), el documental Daf (2003) i Lakposhtha hãm parvaz mikonand (Las tortugas también vuelan, 2004). La pel·lícula que avui presentem, Niwemang (Media luna, 2006) va tornar a guanyar la Conxa d'Or, el premi a Millor Fotografia i el Premi de la Crítica del Festival donostiarra.

Gènesi de la pel·lícula

Niwemang forma part de les pel·lícules del Festival Noves Esperances, que va començar durant l'any Mozart 2006. Aquesta iniciativa de la ciutat de Viena va concedir al director artístic del Festival, Peter Sellars, la llibertat de crear una celebració innovadora per a commemorar els 250 anys del naixement del compositor austríac. Peter Sellars va decidir deixar que artistes dels camps de la música, el teatre, l'arquitectura, les arts visuals i la cinematografia presentessin creacions totalment lliures. L'objectiu del Festival era que la música de Mozart servís d'inspiració i trampolí per a obres contemporànies que reflectissin problemes d'aquest segle. Bahman Ghobadi va ser un dels set realitzadors no occidentals que van participar en aquest Festival.



COMENTARIS DEL DIRECTOR

NIWEMANG significa media luna

NIWEMANG significa "media luna" en kurdo, y hace referencia a que el Kurdistan tiene una parte visible y otra oculta. Espero que esta película convenza al espectador para que se acerque a la parte escondida... Niwemang también es un nombre de pila poco habitual en Kurdistan y el nombre de un personaje inesperado en la película.

El Kurdistan iraní

MEDIA LUNA está rodada en el Kurdistan iraní, cerca de la frontera iraquí, incluso rodamos unas cuantas escenas en Iraq. El Kurdistan ocupa zonas de Turquía oriental, el noreste de Iraq, el noroeste de Irán y Siria. Pero el pueblo kurdo no tiene fronteras. Hay unos 40 millones de kurdos repartidos por el mundo, la mayoría en Irán, Iraq, Turquía y Siria. Es una de las mayores etnias sin Estado propio o sin una zona geográfica oficial.

Comedia y tragedia

He visto muchas tragedias en mi vida, la tragedia está arraigada dentro de mí. Pero no me gusta hacer películas basadas únicamente en la tristeza, por eso añado algo de comedia. La mezcla de tragedia y comedia es la esencia de la vida del pueblo kurdo, que se ha enfrentado a tantos sufrimientos y tragedias en la historia. Se refugian en el humor y en la música para poder seguir adelante, para no perder la esperanza en un destino que no sea tan amargo.

Personaje kurdos

Los personajes de MEDIA LUNA se basan en personas que conocí en mi infancia. Son apasionados, muy emotivos. Siempre me inspiro en personas reales para crear los personajes de mis

películas y, del mismo modo, suelo conocer los ambientes donde transcurre la acción. En este caso, la mayoría de los actores no son profesionales. En Kurdistan no hay actores profesionales ni industria cinematográfica, por eso me cuesta mucho reunir un reparto. Incluso así, trabajo con ellos como si fueran profesionales, les dirijo para que se metan en la piel de sus personajes.

Primera secuencia

Las peleas de gallos son frecuentes en Kurdistan. Suelen celebrarse los fines de semana y son un espectáculo popular. Tengo muchos recuerdos de peleas de gallos durante mi infancia, he visto muchas... MEDIA LUNA empieza con una pelea de gallos con muchos espectadores. Me apetecía compartir una atmósfera y una experiencia diferente con el público. Las peleas de gallos se basan en las apuestas, al igual que el viaje que Mamo y sus hijos están a punto de emprender. También me sirvió para presentar a Kako, un gran admirador de Mamo que conducirá el autobús durante el largo viaje.

Mamo, el viejo músico

Conozco a muchos como Mamo. Tanto él como sus hijos son personajes habituales; hay músicos así repartidos por todo Kurdistan. El viejo músico ha vivido bajo la opresión y quiere disfrutar tocando libremente la música que le apetezca. Ese deseo es en realidad una misión imposible, pero el viaje demuestra su amor por su país y la música.

Hesho, la voz celestial

La cantante Hesho representa a las miles de mujeres oprimidas a las que se prohíbe cantar en Irán. Ninguna mujer puede cantar delante de hombres y solo se les autoriza a cantar delante de mujeres en contadísimas ocasiones. La voz celestial de Hesho es un homenaje a las cantantes kurdas. La encontramos

en un pueblo de montaña donde se ha refugiado con otras 1.334 cantantes. También quería rendir homenaje a todas las cantantes iraníes que ya no pueden cantar y que están exiladas en sus propios hogares. La voz femenina que se oye en la película pertenece a una alumna del compositor Hossein Alizadeh, uno de los compositores más famosos de Irán.

Música kurda

Aunque difiere mucho de una región a otra, la música tiene un papel importante en el vínculo solidario que une al pueblo kurdo. Todavía estoy por conocer a un kurdo que no cante o toque algún instrumento, del mismo modo que no existe un kurdo que no haya perdido a un ser amado en la guerra o por la opresión. La música les permite trascender el dolor. Me encanta la música, sobre todo la música kurda. No soy capaz de vivir, comer, descansar, pensar o escribir sin música. En casa siempre canto. Las ideas para mis películas suelen surgir mientras escucho música.

El Réquiem de Mozart

Llegué a esta película a través del Réquiem de Mozart. Mientras escribía el guión, mientras preparaba la película, siempre pensaba en Mozart y en Mamo al final de sus vidas. Para mí, el Réquiem tiene un gran parecido con el fascinante paisaje kurdo. Durante el rodaje, escuchaba a Mozart siempre que podía. Me gustaba la idea de transformar el personaje de Mamo en una especie de Mozart kurdo. Espero haberlo conseguido y haber acercado el espíritu de Mamo al de Mozart... No olvidemos que en 2006 hemos celebrado el 250 aniversario del nacimiento del músico vienés, pero que en mi país, a las mujeres se les prohíbe cantar.

www.golem.es/medialuna/

Es demana puntualitat. Es demana als espectadors que desconnectin els telèfons mòbils i qualsevol altre aparell acústic abans de començar la projecció. Gràcies.